

*С. В. Анчуков, А. С. Анчуков*

## ИСТОРИОГРАФИЧЕСКИЙ ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЙ ЕВРОПЕЙСКИХ, АМЕРИКАНСКИХ И ЯПОНСКИХ УЧЕНЫХ, ПОВЛИЯВШИХ НА ФОРМИРОВАНИЕ КОНЦЕПЦИИ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ МОДЕЛИ КНР

*В статье представлен историографический обзор исследований европейских, американских и японских ученых, повлиявших на формирование концепции и образовательной модели начального, среднего общего и высшего профессионального образования Китайской Народной Республики. Дана характеристика большого блока исследований зарубежных авторов, с которыми могут познакомиться теоретики и практики в КНР, которые напрямую или опосредованно влияют на систему образования Поднебесной.*

**Ключевые слова:** общее и профессиональное образование, философские, социологические, психологические и педагогические подходы, образовательная модель.

*S. Anchukov, A. Anchukov*

## A HISTORIOGRAPHICAL REVIEW OF EUROPEAN, AMERICAN AND JAPANESE RESEARCH AND ITS INFLUENCE UPON THE DEVELOPMENT OF THE CHINESE EDUCATIONAL CONCEPT AND MODEL

*The article presents a historiographical review of studies conducted by European, American and Japanese researchers that influenced the formation of the concept and model of primary, secondary and higher professional education system in the People's Republic of China. The author analyses a large volume of foreign research sources available to Chinese educators, which affects the development of the Chinese education system both immediately and indirectly.*

**Keywords:** general and professional education, philosophical, sociological, psychological and pedagogical approaches, educational model.

Правительство Китайской Народной Республики уделяет большое внимание вопросам теории и практики общего и профессионального образования. Китайские и зарубежные исследователи в разных научных областях изучают вопросы общего и высшего профессионального образования подрастающего поколения.

В научных издательствах Китая вышли в свет книги известных европейских, американских и японских ученых, которые изучают историю философской мысли, теорию познания, обосновывают философские социологические и педагогические подходы к модернизации современного образования. Так, китайские теоретики и практики образования

имеют возможность познакомиться с научными трудами декана факультета философии и образования университетского колледжа Лондонского университета, председателя английского общества философии образования, а также одного из главных основателей международной сети философии образования всего мира Дж. Уайта, одного из видных философов Европы Э. Кассирера, немецкого философа, психолога и работника просвещения, представителя течения экзистенциализма в образовании К. Ясперса, немецкого философа и социолога Ю. Хабермаса, американского философа и педагога, представителя философского направления прагматизма Дж. Дьюи и многих других всемирно известных ученых.

Знакомство с идеями европейских, американских, японских ученых позволяет определить методологические основания современного образования КНР, основные его свойства и признаки модернизации, проблемы организации образовательного процесса, особенно формы и методы, применяемые китайскими коллегами на разных образовательных уровнях.

Работы содержат изложение взглядов и проблем философии образования, культурологической теории образования, социального образования, обучения и воспитания как образовательной области, вопросы классификации образовательных целей и другие существенные для китайского образования точки зрения. Проблемы, рассмотренные в исследованиях, иногда затрагивают общие вопросы образования, но тем не менее позволяют глубже понять образовательную модель Китайской Народной Республики.

В китайском научном издательстве «Просвещение» в 1997 году вышла книга Дж. Уайта «Еще раз о целях образования». Ее автор — декан факультета философии и образования университетского колледжа Лондонского университета, председатель английского общества философии образования, а также один из главных основателей международной сети философии образования всего мира. В данной работе делается попытка обрисовать общую картину, ключевые пункты, а также внутренние связи целей образования. Автор полагает, что путь, по которому учебное заведение реализует цели образования, заключается в строительстве культурной атмосферы на территории учебного заведения и изучении дисциплин. Прежде всего необходимо сформировать культурную атмосферу или культурное сознание: наряду с заложением крепкого фундамента основных дисциплин следует позволить обучающимся индивидуально и свободно развиваться. Учитывая свой личный опыт работы, полагаю, что на существующем этапе начальной школы прочный фундамент основных дисциплин и стимулирование индивидуального и свободного развития уче-

ников прекрасно дополняют друг друга. Необходимо реализовать основную цель качественного образования в стране, преподаватели учебных заведений должны достигнуть соглашения относительно целей образования, и здесь крайне важны совместные усилия. Каждый педагог призван делать все возможное для того, чтобы выполнить основные цели образования, став примером для учеников [14, с. 35–37, 87–104].

Большую ценность для осмысления изучаемой в диссертации проблемы имеет книга Э. Кассирера «Рассуждение о человеке», выпущенная в 2003 году издательством «Сиоань». Автор книги является одним из видных философов Европы. «Рассуждение о человеке» — его последняя работа, в которой подробно изложена созданная им система философии и культурной антропологии. Книга сразу же получила широкую популярность и была переведена на многие языки. Ее влияние на развитие науки очень велико. Автор подробно исследует особенности людей, выдвигая мысль о том, что в человеке заложена способность создать идеальный мир, а основное его свойство — это безграничные масштабы творческой деятельности. Кассирер дает человеку оригинальное определение — «символическое животное» — и, отталкиваясь от него, проводит всестороннее исследование таких разнообразных культурных явлений в жизни человека, как мифы, религия, язык, искусство, история, наука и др. [8, с. 78].

Исследуемого в диссертации вопроса касается книга К. Ясперса «Что такое образование?», изданная в 1991 году издательством «Саньянь». Автор книги — немецкий философ, психолог и работник просвещения, представитель течения экзистенциализма в образовании. В книге обсуждаются три вопроса: что представляет собой современное образование, основные его свойства и признаки модернизации, а также образование в современных учебных заведениях, особенно проблема организации образовательного процесса [18, с. 37–41, 70–83, 139, 149].

В издательстве «Сюэлинь» в 1999 году вышли в свет две книги Ю. Хабермаса «Познание и интерес» [16, с. 1–3] и «Техника и наука как «идеология» [17, с. 118–136]. Первое исследование является важной философской книгой, в которой Юрген Хабермас описал проблемы теории познания. Автор сфокусировался на вопросах теории познания и провел историческое исследование этой теории с точки зрения истории философской мысли.

Во второй книге, представляющей собой сборник статей автора, Хабермас, используя два новых понятия — собственный труд (целенаправленная деятельность рассудка) и взаимодействие (рамки системы), — доказывает рациональность новой структуры, образованной между производительными силами постиндустриального общества и производственными отношениями. В то же время автор, анализируя развитие западных капиталистических обществ, отмечает, что «в передовых капиталистических странах обнаруживаются две привлекающие внимание тенденции развития: первая — чрезвычайно активное вмешательство государства, причем это вмешательство обязательно защищает стабильность строя, вторая — возрастающая взаимозависимость науки и техники приводит к тому, что все отрасли науки превращаются в главную производительную силу».

Издательство «Народное просвещение» в 2001 году выпустило книгу Дж. Дьюи «Демократия и образование», раскрывающую эволюцию взглядов философа на образование [5, с. 11–12].

Издательство «Илинь» в 2000 году выпустило книгу Э. Гидденса «Последствия современности». Автор книги барон Энтони Гидденс — один из известнейших английских социологов. Он родился в 1938 году на севере Лондона, в 1976 году получил степень доктора в Кембриджском университете. В последующие годы преподавал в Лестерском университете, университете Саймона Фрейзера, филиале Калифорнийского университета в Лос-Анджелесе, Кембриджском уни-

верситете. В 1997 году занял пост директора Лондонской школы экономики и политических наук. Выдвинутая им и Энтони Блэром концепция «третьего пути», призывающая уделять особое внимание человеческому фактору, считается одним из важнейших и мудрых нововведений в годы премьеры Энтони Блэра.

Данная книга отразила совершенно новый и достаточно интересный взгляд на особые отношения между природой современного общества и традиционными формами общества. Гидденс перенял и мастерски отразил традиции общественной мысли со времен древних социологов, а также выступил инициатором дискуссии, участниками которой невольно стали многие теоретики, упрочив тем самым свое мнение. Его теория построена не только на основе традиционных представлений, но и на сформулированных им в ранних известных работах постулатах [3, с. 80–87].

Китайское издательство «Народное просвещение» в 2005 году напечатало книгу Дж. Дьюи «Экономика и образование». Эта знаменательная работа освещает проблемы, связанные с отношениями между учебными заведениями и обществом, образованием и жизнью, экономикой и образованием, глубоко отражает приверженность автора идеям прагматизма в образовании и имеет огромное значение для исследования и изучения взглядов Дьюи на прагматическое образование [6, с. 40–58].

В издательстве «Илинь» в 2004 году вышла книга Ульриха Бека «Общество риска». Автор раскрывает вопросы стремительного нарастания напряженности на внутригосударственной и международной аренах, связанной с интенсивностью процессов экономической глобализации, обострением социальных противоречий в обществе переходного типа, выявлением комплексных проблем, существующих в обществе, возникновением многочисленных опасных ситуаций социального характера. Кроме того, исследуются социально опасные явления,

требующие незамедлительного решения. Ульрих Бек убежден в безотлагательности и необходимости детального изучения деятельности по управлению рисками социального характера. Автор полагает, что на современном этапе анализ корректирующих мер, необходимых для принятия в процессе управления социальными рисками, имеет важное теоретическое и практическое значение [15, с. 13–58, 103–165].

Китайское издательство «Наука и просвещение» в 1996 году опубликовало доклад по случаю пятнадцатой годовщины ЮНЕСКО «Образование: богатство, сокрытое в нем». В докладе ЮНЕСКО с иной точки зрения описываются этапы получения образования и мосты, которые связывают эти этапы. Благодаря использованию новых методов система образования может стать более разнообразной и ценность каждой системы может повыситься. Если говорить о том, что всеобщее элементарное образование является для всех обязательным, то среднее образование на пути обучения молодых людей играет очень важную роль в процессе развития общества. В то же время вузы должны быть более диверсифицированы, чтобы стать учреждениями, осуществляющими функции центра знаний, места для повышения квалификации, важного пункта, предоставляющего возможность учиться на протяжении всей жизни, и, наконец, надежного международного партнера [10, с. 1–46].

Дж. С. Брунер в книге «Образовательный процесс», изданной в 1982 году в Издательстве культуры и просвещения, отмечает, что образование является процессом, в рамках которого преподаватели в соответствии с педагогическими целями и задачами, а также физическим и умственным развитием учащихся могут повышать уровень интеллекта и физической силы студентов, формировать научное мировоззрение, улучшать нравственность и раскрывать индивидуальные особенности ребят посредством систематического обучения различным культурным и научным знаниям [2, с. 36–48, 79–89].

Издательство «Шанхайское просвещение» в 2001 году выпустило книгу Г. Здарзиль «Принципы образовательной антропологии». Работа содержит изложение взглядов и проблем педагогической антропологии: человек как думающее существо, социальное образование, образование и воспитание, теория обучения, игра и труд, способность к обучению, образовательные цели [7, с. 3–88].

Издательство Восточно-китайского педагогического университета в 1986 году выпустило книгу Б. С. Блума «Таксономия учебных целей». В сочинении приводится классификация целей, процесса, мероприятий и оценки преподавания в соответствии с 24 критериями, в результате чего выдвигается 72 вида учебных целей. Завершение труда показывает, что теория обучения в соответствии с классификацией знаний была включена в учебные программы, а также признана экспертами и педагогами. Данное произведение выступает одним из знаменательных достижений в попытках сочетать научную психологию и преподавание на настоящем этапе [1, с. 1–11].

Издательство «Хуася» в 1987 году опубликовало труд А. Х. Маслоу «Мотивация и личность», представляющий собой главным образом тщательно собранные автором научные факты о природе человека. Маслоу попытался положить изучение теории ценностей на теоретическую основу, в результате чего появилась «наука о ценностях», демонстрирующая отличия антропологической психологии от классического гуманизма [9, с. 1–17].

В издательстве «Народное просвещение» в 1984 году вышло сочинение «Мир ребенка». Книга, написанная профессором психологии Висконсинского университета в Мадисоне Д. Е. Папалиа совместно с профессиональной писательницей С. В. Олдз, является популярным учебником в области педиатрической психологии в американских университетах. В книге излагаются теория и результаты анализа в области педиатри-



ческой психологии со ссылкой на многочисленных физиологов, психологов, педагогов и других экспертов, ученых, исследователей [11, с. 2–9].

Представляет интерес для российских исследователей пособие Т. Ральфа «*Основные принципы построения учебных программ и образования*», выпущенное издательством «Народное просвещение» в 1994 году. В целом в книге поднимаются четыре основных вопроса: Каких образовательных целей должны достигать учебные заведения? Какой образовательный опыт необходим для достижения этих целей? Каким образом следует эффективно организовать данный образовательный опыт? Как мы можем определить, достигнуты ли поставленные цели? Эти вопросы составляют основной принцип проверки учебных программ и решения проблем обучения, обеспечивают прочную теоретическую основу для разработки учебных программ, а также создают образцы и критерии для их изучения [12, с. 2].

Издательство Пекинского педагогического университета в 2011 году опубликовало работу Танака Кочжи «*Оценка образования*». В своем труде японский автор анализирует и интерпретирует концепцию оценки образования, рассматривает и сравнивает функции оценки образования. Кроме того, исследователь проводит обзор и высказывает свою точку зрения на историю развития японской концепции оценки образования, систематично излагает историю развития, нынешнее положение и проблемы этой сферы. Все это призвано помочь читателям понять идею «оценки образования» в современную эпоху, осознать различные вопросы, возникающие в данной сфере в ходе исторического развития Японии.

Танака Кочжи отмечает, что становление и эволюция данной концепции оказали значительное влияние на образовательную практику и систему экзаменов. Автор приводит множество исторических данных и примеров, осуществляет глубокий анализ развития учебных программ и моделей в Японии,

раскрывая органические взаимосвязи между учебными программами, успеваемостью, руководством учебным процессом и оценкой образования. Труд отличается удобной подачей информации, освещает характеристики научного исследования с точки зрения педагога, что делает его ценным научно-исследовательским материалом для ученых, а также практическим руководством для учителей [13, с. 189–215].

В 2006 году издательство Сычуаньского университета опубликовало труд Дж. Дональда Уолтерса «*Научите меня жить: как научить детей преодолевать жизненные трудности*». Автор книги — всемирно известный оратор, писатель и педагог-проповедник — раскрывает идею и концепцию «жизненного» образования, основу которого составляют знания, приобретаемые в процессе жизненного пути. Уолтерс анализирует сущность понятия современного школьного воспитания и образования, высказывает идею целостности и непрерывности воспитательного процесса, а именно: идеального сочетания теоретических знаний и жизненного опыта. В книге делаются попытки организации модели образовательной системы, в соответствии с которой ребенок не только получал бы теоретические знания, связанные с будущей профессиональной деятельностью, но и был готов к решению повседневных вопросов и жизненных трудностей. Книга является полезным практическим руководством по воспитанию детей для родителей, учителей и всех, кто связан с педагогической деятельностью, кто на протяжении всей жизни не прекращает учиться и развиваться [4, с. 2–4].

Китайская теория и методика обучения и воспитания изучает международный научный потенциал. Но китайские ученые, опираясь на международный опыт и собственные древние национальные традиции образования и воспитания молодого поколения, создали собственную модель общего и профессионального образования Китайской Народной Республики.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Блум Б. С.* Таксономия учебных целей. Шанхай: Изд-во Восточно-Китайского педагогического университета, 1986. 266 с. 教育目标分类学 [M]. 华东师范大学出版社, 上海, (美)布卢姆 (Bloom, B. S.) 著, 1986. 266 p.
2. *Брунер Дж. С.* Образовательный процесс. Пекин: Изд-во культуры и просвещения, 1982. 99 с. 教育过程 [M]. 文化教育出版社 (已停止业务), 北京, [美]布鲁纳 (J. S. Bruner) 著, 1982 最早出版时间 1960. 99 p.
3. *Гидденс Э.* Последствия современности. Нанкин: Изд-во «Илинь», 2000. 155 с. 现代性的后果 [M]. 译林出版社, 江苏南京, (英)安东尼·吉登斯著, 2000. 155 p.
4. *Дж. Дональд Уолтерс.* Научите меня жить: как научить детей преодолевать жизненные трудности. Чэнду: Изд-во Сычуаньского университета, 2006. 175 с. 生命教育: 与孩子一同迎向人生挑战 [M]. 四川大学出版社. 四川成都, (美)杰·唐纳·华特士 (Walters, 2006). 175 p.
5. *Дьюи Д.* Демократия и образование. Пекин: Изд-во «Народное просвещение», 2001. 368 с. 民主主义与教育 [M]. 人民教育出版社. 北京, (美)约翰·杜威 (John Dewey) 著, 2001. 368 p.
6. *Дьюи Д.* Экономика и образование. Пекин: Изд-во «Народное просвещение», 2005. 280 с. 经验与教育 [M]. 人民教育出版社. 北京, (美)约翰·杜威 (John Dewey) 著, 2005. 280 p.
7. *Здарзиль Г.* Принципы образовательной антропологии. Шанхай: Изд-во «Шанхайское просвещение», 2001. 258 с. 教育人类学原理 [M]. 上海教育出版社, 上海, (奥)赫勃尔特·茨达齐尔 (Herbert Zdarzil) 著, 2001. 258 p.
8. *Кассирер Э.* Рассуждение о человеке. Пекин: Изд-во «Сиюань», 2003. 240 с. 人论 [M]. 西苑出版社, 北京, (德)恩斯特·卡西尔 (Ernst Cassirer) 著, 2003. 240 p.
9. *Маслоу А. Х.* Мотивация и личность. Пекин: Изд-во «Хуася», 1987. 407 с. 动机与人格 [M]. 华夏出版社, 北京, 马斯洛 (Maslow A. H.) 著, 1987. 407 p.
10. Образование: богатство, сокрытое в нем / пер. Главного штаба ЮНЕСКО в Китае // Доклад по случаю Пятнадцатой годовщины ЮНЕСКО. Пекин: Изд-во «Наука и просвещение», 1996. 263 с. 教育: 财富蕴藏其中 [M]. 教育科学出版社. 北京, 联合国教科文组织总部中文科译, 联合国教科文组织五十周年报告, 1996. 263 p.
11. *Папалиа Д. Е., Олдз С. В.* Мир ребенка. Пекин: Изд-во «Народное просвещение», 1984. 435 с. 儿童世界 [M]. 人民教育出版社. 北京, [美]帕普利 (Diane E. Papalia), [美]奥尔兹 (Sally Wendkos Olds) 著, 1984. 435 p.
12. *Ральф Т.* Основные принципы построения учебных программ и образования. Пекин: Изд-во «Народное просвещение», 1994. 171 с. 课程与教学的基本原理 [M]. 人民教育出版社. 北京, (美)泰勒 (Tyler, Ralph W.) 著, 1994. 171 p.
13. *Танака Кочжи.* Оценка образования. Пекин: Изд-во Пекинского педагогического университета, 2011. 219 с. 教育评价 [M]. 北京师范大学出版社, 北京, [日]田中耕治 (tanaka kouji), 2011. 219 p.
14. *Уайт Дж.* Еще раз о целях образования. Пекин: Научное издательство «Просвещение», 1997. 194 с. 再论教育目的 [M]. 教育科学出版社. 北京, [英]怀特 (White, John) 著, 1997. 194 p.
15. *Ульрих Бек.* Общество риска. Нанкин: Изд-во «Илинь», 2004. 337 с. 风险社会 [M]. 译林出版社, 江苏南京, (德)乌尔里希·贝克 (Ulrich Beck) 著, 2004. 337 p.
16. *Хабермас Ю.* Познание и интерес. Шанхай: Изд-во «Сюэлинь», 1999. 376 с. 认识与兴趣 [M]. 学林出版社, 上海, (德)尤尔根·哈贝马斯 (Jurgen Habermas) 著, 1999. 376 p.
17. *Хабермас Ю.* Техника и наука как «идеология». Шанхай: Изд-во «Сюэлинь», 1999. 166 с. 作为“意识形态”的技术与科学 [M]. 学林出版社, 上海, (德)尤尔根·哈贝马斯 (Jurgen Habermas) 著, 1999. 166 p.
18. *Ясперс К.* Что такое образование? Пекин: Изд-во «Саньянь», 1991. 178 с. 什么是教育 [M]. 三联书店, 北京, (德)雅斯贝尔斯 (Jaspers K.) 著, 1991. 178 p.

## REFERENCES

1. *Blum B. S.* Taksonomiya uchebnyh tseley. Shanhay: Izd-vo Vostochno-Kitayskogo pedagogicheskogo universiteta, 1986. 266 s. 教育目标分类学 [M]. 华东师范大学出版社, 上海, (美)布卢姆 (Bloom, B. S.) 著, 1986. 266 p.
2. *Bruner Dzh. S.* Obrazovatel'nyj protsess. Pekin: Izd-vo kul'tury i prosveshcheniya, 1982. 99 s. 教育过程 [M]. 文化教育出版社 (已停止业务), 北京, [美]布鲁纳 (J. S. Bruner) 著, 1982 最早出版时间 1960. 99 p.

3. *Giddens E.* Posledstviya sovremennosti. Nankin: Izd-vo «Ilin'», 2000. 155 s. 现代性的后果 [M]. 译林出版社, 江苏南京, (英)安东尼·吉登斯著, 2000. 155 p.
4. *Dzh. Donal'd Uolters.* Nauchite menya zhit': kak nauchit' detey preodolevat' zhiznennye trudnosti. Chendu: Izd-vo Sychuan'skogo universiteta, 2006. 175 s. 生命教育: 与孩子一同迎向人生挑战 [M]. 四川大学出版社.四川成都, (美)杰·唐纳·华特士 (Walters, 2006). 175 p.
5. *D'yui D.* Demokratiya i obrazovanie. Pekin: Izd-vo «Narodnoe prosveshchenie», 2001. 368 s. 民主主义与教育 [M]. 人民教育出版社.北京, (美)约翰·杜威 (John Dewey) 著, 2001. 368 r.
6. *D'yui D.* Ekonomika i obrazovanie. Pekin: Izd-vo «Narodnoe prosveshchenie», 2005. 280 s. 经验与教育 [M]. 人民教育出版社.北京, (美)约翰·杜威 (John Dewey) 著, 2005. 280 p.
7. *Zdarzil' G.* Printsipy obrazovatel'noy antropologii. Shanhay: Izd-vo «Shanhayskoe prosveshchenie», 2001. 258 s. 教育人类学原理 [M]. 教育人类学原理 [M]. 上海教育出版社, 上海, (奥)赫勃尔特·茨达齐尔 (Herbert Zdarzil) 著, 2001. 258 r.
8. *Kassirer E.* Rassuzhdenie o cheloveke. Pekin: Izd-vo «Siyuan'», 2003. 240 s. 人论 [M]. 西苑出版社, 北京, (德)恩斯特·卡西尔 (Ernst Cassirer) 著, 2003. 240 p.
9. *Maslou A. H.* Motivatsiya i lichnost'. Pekin: Izd-vo «Huasya», 1987. 407 s. 动机与人格 [M]. 华夏出版社, 北京, 马斯洛 (Maslow A. H.) 著, 1987. 407 p.
10. *Obrazovanie: bogatstvo, sokrytoe v nem / per. Glavnogo shtaba YuNESKO v Kitae // Doklad po sluchayu Pyatnadtsatoy godovshchiny YuNESKO.* Pekin: Izd-vo «Nauka i prosveshchenie», 1996. 263 s. 教育: 财富蕴藏其中 [M]. 教育科学出版社.北京, 联合国教科文组织总部中文科译, 联合国教科文组织五十周年报告, 1996. 263 p.
11. *Papalia D. E., Oldz S. V.* Mir rebenka. Pekin: Izd-vo «Narodnoe prosveshchenie», 1984. 435 s. 儿童世界 [M]. 人民教育出版社.北京, [美]帕普利 (Diane E. Papalia), [美]奥尔兹 (Sally Wendkos Olds) 著, 1984. 435 p.
12. *Ral'f T.* Osnovnye printsipy postroeniya uchebnyh programm i obrazovaniya. Pekin: Izd-vo «Narodnoe prosveshchenie», 1994. 171 s. 课程与教学的基本原理 [M]. 人民教育出版社.北京, (美)泰勒 (Tyler, Ralph W.) 著, 1994. 171 p.
13. *Tanaka Kochzhi.* Otsenka obrazovaniya. Pekin: Izd-vo Pekinskogo pedagogicheskogo universiteta, 2011. 219 s. 教育评价 [M]. 北京师范大学出版社, 北京, [日]田中耕治 (tanaka kouji), 2011. 219 p.
14. *Uayt Dzh.* Eshche raz o tselyah obrazovaniya. Pekin: Nauchnoe izdatel'stvo «Prosveshchenie», 1997. 194 s. 再论教育目的 [M]. 教育科学出版社.北京, [英]怀特 (White John) 著, 1997. 194 p.
15. *Ul'rih Bek.* Obshchestvo riska. Nankin: Izd-vo «Ilin'», 2004. 337 s. 风险社会 [M]. 译林出版社, 江苏南京, (德)乌尔里希·贝克 (Ulrich Beck) 著, 2004. 337 p.
16. *Habermas Yu.* Poznanie i interes. Shanhay: Izd-vo «Syuelin'», 1999. 376 s. 认识与兴趣 [M]. 学林出版社, 上海, (德)尤尔根·哈贝马斯 (Jurgen Habermas) 著, 1999. 376 p.
17. *Habermas Yu.* Tehnika i nauka kak «ideologiya». Shanhay: Izd-vo «Syuelin'», 1999. 166 s. 作为“意识形态”的技术与科学 [M]. 学林出版社, 上海, (德)尤尔根·哈贝马斯 (Jurgen Habermas) 著, 1999. 166 p.
18. *Yaspers K.* Chto takoe obrazovanie? Pekin: Izd-vo «San'lyan'», 1991. 178 s. 什么是教育 [M]. 三联书店, 北京, (德)雅斯贝尔斯 (Jaspers K.) 著, 1991. 178 p.